

# Tefal®

## ULTRACOMPACT 1800



FR

NL

DE

IT

ES

PT

DK

NO

SV

FI

TR

EN

EL

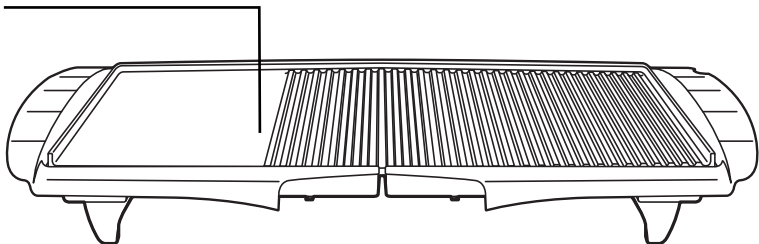
AR

FA

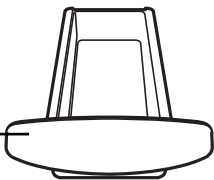
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



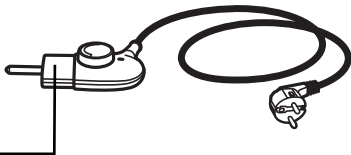
1




2



3



# CONSIGNES DE SECURITE PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil est prohibé à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au

moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration et, si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- La prise mobile de connecteur et son cordon ne doivent pas être immergés. Ne jamais plonger dans l'eau la prise mobile de connecteur et son cordon.
- Seule la prise mobile de connecteur appropriée doit être utilisée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de 8 ans et plus et supervisés.  
Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

**Merci d'avoir acheté cet appareil.**

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

## A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Lors de la première utilisation, laver la plaque (suivre paragraphe après utilisation) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Pour éviter de détériorer la plaque : utiliser celle ci uniquement comme elle a été conçue (ex : ne pas la mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
- N'utiliser que la plaque fournie avec l'appareil ou acquise au centre de service agréé.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'enstrave dedans.


## A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération des graisses pendant la cuisson.
- Si le tiroir de récupération des graisses est plein durant la cuisson laisser refroidir le produit avant de le vider.

## Description

1. Base de l'appareil - 2. Bac à jus - 3. Prise mobile de connecteur

## Conseils / informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

## Utilisation

- Positionner le thermostat de la prise mobile de connecteur sur mini - **6**.
- Dérouler entièrement le cordon - **5**.
- Mettre le bac à jus en position cuisson - **2**.
- Connecter la prise mobile de connecteur dans les broches de la résistance de l'appareil - **7**.
- S'assurer que la prise mobile de connecteur est complètement insérée dans son logement.
- Brancher le cordon sur le secteur - **8**.
- Régler le thermostat selon la recette choisie.
- Le voyant s'allume - **9**.
- Laisser préchauffer l'appareil environ 5 à 10 minutes - **9**.
- Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Le voyant s'éteint - **9b**.
- Le voyant s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation.

## Après utilisation

- Avant de débrancher, placer le thermostat sur la position mini - **12**.
- Débrancher et laisser refroidir l'appareil minimum 2 h - **13 - 14**.
- Débrancher la prise mobile de connecteur - **15**.
- Le socle de l'appareil se nettoie avec une éponge et un peu de liquide vaisselle. Eviter les tampons à récurer.
- La plaque et le bac à jus doivent être nettoyés après chaque utilisation, soit avec une éponge et du liquide vaisselle (pas de grattoir, ni de poudre à récurer, ni d'éponge métallique), soit au lave-vaisselle - **16 - 17 - 18**.
- Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.
- Insérer le bac à jus à l'avant de l'appareil, sous la plaque.
- Ranger l'appareil et le cordon électrique dans un endroit sec.
- L'appareil peut se ranger verticalement - **19**.
- La plaque et le bac à jus peuvent passer au lave-vaisselle - **18**.
- La prise mobile de connecteur ne peut pas passer au lave-vaisselle.



### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## NL BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

- Gebruik buitenshuis van het apparaat is verboden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - Op boerderijen,
  - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over



struikelt.

- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid, teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- De toestelcontactstop en zijn snoer mogen niet worden ondergedompeld. Dompel de toestelcontactstop en zijn snoer nooit onder in water.
- U dient alleen de juiste uitneembare verbindingsstekker te gebruiken.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.

Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

## Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat.

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

NL

## Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd deze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de plaat af te wassen (zie de paragraaf na gebruik), daarna giet u een beetje olie op de plaat en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer of het apparaat stabiel staat voordat u het begint te gebruiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat...).
- Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde of bij een erkend service center gekochte plaat.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.


## Niet doen

- De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd niet rechtstreeks op de plaat.
- Plaats de warme plaat niet op een fragiel oppervlak of onder water.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Trek niet aan het opvangbakje voor het vet tijdens het bakken.
- Als het opvangbakje voor het vet vol is tijdens het bakken, laat u het apparaat afkoelen voordat u het leegmaakt.

# Beschrijving

1. Voetstuk van het apparaat - 2. Opvanglade voor vet en vleessappen
3. Uitneembare verbindingsstekker

## Informatie

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

## Gebruik

- De thermostaat van het apparaat op mini instellen - 6.
- Rol het snoer volledig uit - 5.
- Plaats de opvanglade onder de bakplaat in de bakstand - 2.
- Steek de toestelcontactstop in de pennen van de weerstand van het toestel - 7.
- Zorg ervoor dat de toestelcontactstop er volledig in zit.
- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact - 8.
- Stel de thermostaat warmen volgens de instructies van het gekozen recept.
- Het controlelampje gaat branden - 9.
- Laat het apparaat ongeveer 5-10 minuten voorverwarmen - 9.
- Na het voorverwarmen is het apparaat klaar voor gebruik.
- Het controlelampje gaat uit - 9b.
- Het controlelampje zal uitdoven en het zal regelmatig weer oplichten tijdens het gebruik.

## Na gebruik

- Zet de thermostaat op de stand mini voordat u het apparaat uitschakelt - 12.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen (2 uur minimum) - 13 - 14.
- Verwijder de toestelcontactstop - 15.
- U kunt de basis van het toestel schoonmaken met een spons en wat afwasmiddel. Vermijd schuursponsjes.
- De voet van het apparaat en opvanglade moeten na ieder gebruik gereinigd worden met een afwasmiddel (geen krabber, schuurpoeder of metalen schuursponsje gebruiken) of in de vaatwasser - 16 - 17 - 18.
- Controleer of het apparaat afgekoeld is voordat u het gaat opbergen.
- De opvangbak voor vet en vleessappen in het apparaat plaatsen.
- Berg het apparaat en het snoer op een droge plaats op.
- Het apparaat kan rechtop opgeborgen worden - 19.
- De plaat en het jusbakje mogen in de vaatwasser - 18.
- De toestelcontactstop mag niet in de vaatwasser.



### Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORKEHRUNGEN

DE

- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf. Sie gilt für jedes Modell abhängig vom beiliegenden Zubehör. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.  
Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
  - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
  - landwirtschaftlichen Anwesen,
  - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
  - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
-  Vorsicht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.

- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: Das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen: Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation ersetzt werden.
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Gerätesteckdose und Kabel dürfen nicht untergetaucht werden. Gerätesteckdose und Kabel niemals ins Wasser tauchen.
- Es dürfen nur Buchsenkupplungen verwendet werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

## Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

DE

## Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät stabil steht, bevor Sie es verwenden.
- Im Falle einer Verbrennung, kühlen Sie diese sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie einen Arzt, wenn erforderlich.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn es leer ist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.).
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät und dann in die Steckdose.
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt ist, muss diese durch eine originale Zuleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner erhältlich ist.
- Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Es darf ausschließlich die originale Zuleitung verwendet werden.
- Legen Sie keine Küchenhelfer oder andere Gegenstände auf die Kochfläche des Gerätes.
- Ziehen Sie die Netzschnur zunächst aus der Steckdose und dann (abhängig vom Gerät) aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Um eine Beschädigung der Platte zu vermeiden: Verwenden Sie diese nur für ihren Verwendungszweck (Bsp.: Stellen Sie sie nicht in einen Ofen, auf eine Gasherplatte oder eine elektrische Herdplatte,...).
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder bei einem autorisierten Kundendienst erworbene Platte..
- Waschen Sie die Platte vor der ersten Nutzung (siehe Absatz "nach Verwendung"), geben Sie etwas Öl auf die Platte und reiben Sie sie mit einem weichen Küchentuch ab.
- Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, so dass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.

## Niemals


- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder einer Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie die heiße Platte nicht auf eine un stabile Oberfläche, halten Sie sie nicht unter Wasser.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, vermeiden Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuermittel, um die Kochflächen nicht zu beschädigen.
- Die Fettauffangschale darf während des Betriebs nicht entfernt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.

## Beschreibung

1. Gerätebasis - 2. Fettauffangschale - 3. Geräterestecker

## Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

## Inbetriebnahme

- Das Thermostat des Geräteresteckers auf "mini" stellen - **6**.
- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab - **5**.
- Setzen Sie die abnehmbare Platte auf die Basis des Geräts - **2**.
- Den Geräterestecker in die Anschlussstelle des Geräts stecken anschließend - **7**.
- Sicherstellen, dass die Geräteresteckdose bis zum Anschlag eingesetzt wurde.
- Stecken Sie das Kabel an das Stromnetz an - **8**.
- Stellen Sie den Thermostat auf, für das dem jeweiligen Rezept angegebene, Temperatur ein.
- Die Kontrolllampe geht an - **9**.
- Heizen Sie das Gerät etwa 5-10 Minuten vor - **9**.
- Nach der Vorheizphase ist das Gerät betriebsbereit.
- Die Kontrolllampe leuchtet auf - **9b**.
- Die Kontrolllampe geht während des Betriebs regelmäßig aus und an.

## Nach der Benutzung

- Stellen Sie den Thermostat vor dem Ausstecken auf die Position "Mini" - **12**.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen (aus. 2 Stunden lang) - **13 - 14**.
- Stecken Sie das Geräterestecker aus - **15**.
- Der Sockel des Gerätes wird mit einem Schwamm und ein wenig Geschirrspülmittel gereinigt.
- Die Platte und die Fettauffangschale müssen nach jeder Benutzung entweder mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (bitte keine Metallschaber, Scheuermittel oder Metallschwämme benutzen) oder in der Spülmaschine gereinigt werden - **16 - 17 - 18**.
- Überzeugen Sie sich, dass das Gerät abgekühlt und ausgesteckt ist, bevor Sie es wegräumen.
- Die Fettauffangschale in den vorderen Teil des Gerätes unter der Platte einsetzen.
- Das Gerät und das elektrische Versorgungskabel an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Das Gerät kann vertikal und somit platzsparend aufgestellt werden - **19**.
- Platte und Saftschale können in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden - **18**.
- Das Geräterestecker ist nicht spülmaschinengeeignet.



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.


# CONSIGLI DI SICUREZZA

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

- L'apparecchio è vietato all'esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

IT

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi,
  - negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
  -  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
  - Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
  - Svolgere completamente il cavo.
  - Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
  - Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.



- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli. IT
- Il cavo d'alimentazione deve essere verificato regolarmente per rilevare qualsiasi segno di deterioramento, e se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Il connettore mobile e il suo cavo non devono essere immersi in acqua. Non immergere mai in acqua il connettore mobile e il suo cavo.
- Deve essere utilizzata solo l'appropriata presa mobile del connettore.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

## Grazie per aver acquistato questo apparecchio.

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

## Cosa fare

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra (seguire il paragrafo dopo l'uso), versare un po' d'olio sulla piastra e asciugare con uno straccio morbido.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile prima di utilizzarlo.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Per evitare di deteriorare la piastra: utilizzare la piastra esclusivamente nelle modalità previste dal prodotto (es.: non posizionarla in forno, su un fornello o su una piastra elettrica...)
- Utilizzare soltanto la piastra fornita con l'apparecchio o una piastra acquistata presso un centro autorizzato.
- Verificare che la piastra sia stabile e posizionata correttamente sulla base dell'apparecchio.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra (seguire il paragrafo sull'utilizzo) versare un po' d'olio sulla piastra e strofinare con un panno morbido.
- Controllare il posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie al fine di non intralciare i movimenti dei commensali intorno alla tavola per evitare disagi.


## Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non mettere utensili da cucina a riscaldare sopra l'apparecchio.
- Non tagliare direttamente gli alimenti sulla piastra di cottura.
- Non posare la piastra calda su una superficie fragile o sotto l'acqua.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.
- Non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura.
- Non togliere il cassetto di recupero dei grassi durante la cottura.
- Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie durante la cottura, far raffreddare il prodotto prima di svuotarlo.

## Descrizione

1. Base dell'apparecchio - 2. Vaschetta raccogli-sugo - 3. Presa mobile connettore

## Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

IT

## Utilizzo

- Posizionare il termostato della presa mobile connettore su mini - **6**.
- Svolgere completamente il cavo - **5**.
- Mettere la vaschetta raccogli-sugo in posizione cottura - **2**.
- Collegare la presa mobile connettore all'apposita sede della resistenza dell'apparecchio - **7**.
- Verificare di aver completamente inserito il connettore mobile nel suo alloggiamento.
- Collegare il cavo alla rete elettrica - **8**.
- Regolare il termostato secondo la ricetta scelta.
- La spia si accende - **9**.
- Lasciar riscaldare l'apparecchio per circa 5-10 minuti - **9**.
- Dopo il preriscaldamento l'apparecchio è pronto all'uso.
- La spia si spegne - **9b**.
- La spia luminosa rossa si spegne e si riaccende regolarmente durante l'utilizzo.

## Dopo l'utilizzo

- Prima di scollegarlo dalla corrente, mettere il termostato in posizione Mini - **12**.
- Staccare l'apparecchio dalla corrente (12) e lasciarlo raffreddare (2 ora mini.) - **13 - 14**.
- Scollegare la presa mobile connettore - **15**.
- Il basamento dell'apparecchio si pulisce con una spugnetta e del detersivo per piatti. Evitare le pagliette di ferro.
- La piastra e la vaschetta raccogli-sugo devono essere puliti dopo ogni utilizzo, sia con l'abituale liquido per piatti (non usare raschietti né detersivo in polvere né spugne metalliche) oppure in lavastoviglie - **16 - 17 - 18**.
- Verificare bene che l'apparecchio sia freddo e staccato dalla corrente prima di riporlo.
- Inserire la vaschetta raccogli-sugo sulla parte anteriore dell'apparecchio, sotto la piastra.
- Riporre l'apparecchio e il cavo elettrico in un posto asciutto.
- L'apparecchio può essere riposto verticalmente - **19**.
- La piastra e la vaschetta per recupero grassi possono essere lavati in lavastoviglie. - **18**.
- Il connettore mobile non può essere lavato in lavastoviglie.




### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

# CONSEJOS DE SEGURIDAD

## PRECAUCIONES IMPORTANTES

ES

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - En granjas,
  - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de

sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio postventa o por personas de cualificación similar, con el fin de evitar un posible peligro.
- El cable de alimentación debe ser verificado regularmente para detectar cualquier signo de deterioro, y si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- El adaptador de conector y su cable no deberán sumergirse nunca en líquidos. No introduzca nunca el adaptador de conector ni su cable en el agua.
- Utilizar exclusivamente la toma móvil de conexión apropiada.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

## **Le agradecemos que haya comprado este aparato.**

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

## **Lo que se debe hacer**

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- **ES** Verificar que el aparato esté bien estable antes de su utilización.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- Para evitar deteriorar la placa: Utilizarla únicamente como ella ha sido diseñada (ej.: no ponerla dentro de un horno, en el gas o en una placa eléctrica...).
- No usar más que la placa con la que viene provisto el aparato o adquirirla en un centro de servicios autorizado.
- Asegúrese de que la placa esté estable y bien colocada en la base del aparato.
- Durante la primera utilización, lavar la placa (seguir el apartado después de la utilización) verter un poco de aceite en la placa y secarla con un trapo suave.
- Vigile la colocación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los invitados alrededor de la mesa de manera que nadie se trabe dentro.


## **Lo que debe cuidar para evitar riesgos**

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No ponga utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.
- No cortar directamente sobre la placa.
- No poner la placa caliente sobre una superficie frágil o bajo el agua.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.
- No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción.
- No quitar el depósito de recuperación de grasas durante la cocción.
- Si el depósito del recuperador de grasas está lleno durante la cocción, dejar enfriar el producto antes de vaciarlo.

# Descripción

1. Base del aparato - 2. Bandeja para jugos - 3. Toma de conexión móvil

## Consejos / información

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

ES

## Utilización

- Coloque el termostato de la toma móvil conector en posición mínima - 6.
- Desenrosque completamente el cable - 5.
- Coloque la bandeja de jugos en posición cocción - 2.
- Conecte la toma móvil conector a las clavijas de la resistencia del aparato - 7.
- Compruebe que el adaptador de conector quede completamente encajado en su alojamiento correspondiente.
- Conecte el cable a la toma de tierra - 8.
- Regule el termostato según la receta elegida.
- El indicador luminoso se enciende - 9.
- Precaliente el aparato durante aproximadamente 5-10 minutos - 9.
- Después del precalentamiento, el aparato está preparado para ser utilizado.
- El indicador luminoso se apagará - 9b.
- El indicador luminoso se apagará y se volverá a encender de forma regular durante su uso.

## Después de la utilización

- Antes de desconectarlo, coloque el termostato en la posición Mini - 12.
- Desconectar y dejar enfriar el aparato (como mínimo 2h) - 13 - 14.
- Desconectar la toma móvil conector - 15.
- El zócalo del aparato se limpia con una esponja y un poco de jabón para vajillas. Evite los estropajos.
- La placa y la bandeja para jugos deben ser limpiadas después de cada utilización, con su jabón para vajillas acostumbrado (sin raspador ni detergente en polvo ni esponja metálica) o en el lavavajillas - 17 - 18.
- Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarlo.
- Inserte la bandeja para jugos en la parte delantera del aparato, bajo la placa.
- Recoja el aparato y el cable eléctrico en un lugar seco.
- El aparato puede guardarse en vertical para ahorrar espacio - 19.
- La placa y la bandeja de jugos pueden lavarse en el lavavajillas - 18.
- El adaptador de conector no puede lavarse en el lavavajillas.




### ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

# CONSELHOS DE SEGURANÇA

## CONSELHOS IMPORTANTES

- É proibida a utilização deste aparelho no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - PT - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser



pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por um técnico devidamente qualificado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e, caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- A tomada móvel do conector e o cabo não devem ser mergulhados em líquidos. Nunca mergulhar em água a tomada móvel do conector e o cabo.
- Apenas a ficha amovível de ligação adequada deve ser utilizada.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

## Parabéns por ter adquirido este aparelho.

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

## A fazer

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Verifique se o aparelho está numa posição estável antes da utilização.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
  - Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Por forma a não danificar a placa: Utilize-a apenas para aquilo que foi concebida (ex. não a colocar num forno, num bico de gás ou numa placa eléctrica...).
- Utilizar apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Certifique-se de que a placa está estável e devidamente posicionada sobre a base do aparelho.
- Quando da primeira utilização, lave a placa (consulte o parágrafo após utilização) deite um pouco de óleo e limpe-a com um pano macio.
- Tenha cuidado com a colocação do cabo com ou sem extensão, tome todas as precauções necessárias a fim de não interferir com a circulação dos convidados à volta da mesa para que ninguém tropece.


## A não fazer

- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte directamente sobre a placa.
- Não coloque a placa quente sobre uma superfície frágil ou debaixo de água.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Nunca coloque papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura.
- Não retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura.
- Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de o esvaziar.

## Descrição

1. Base do aparelho - 2. Gaveta de recolha de sucos - 3. Ficha amovível de ligação

## Conselho / informação

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

## Utilização

- Coloque o termóstato do conector móvel na posição min - 6.
- Desenrole o cabo de alimentação por completo - 5.
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na posição cozedura - 2.
- Encaixe o conector móvel nos pinos da resistência do aparelho - 7.
- Certifique-se de que a tomada móvel do conector está completamente inserida no respectivo local
- Ligue o cabo à corrente - 8.
- Regule o termóstato de acordo com a receita escolhida.
- O indicador luminoso acende-se - 9.
- Deixe pré-aquecer o aparelho durante cerca de 5-10 minutos - 9.
- Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.
- O indicador luminoso apaga-se - 9b.
- O indicador luminoso apaga-se e liga-se de novo regularmente no decorrer da utilização.

## Após utilização

- Antes de retirar a ficha da tomada, coloque o termóstato na posição mini - 12.
- Desligue e deixe o aparelho arrefecer (no mínimo 2 h) - 13 - 14.
- Desligue a ficha amovível de ligação - 15.
- Limpe o suporte do aparelho com uma esponja e um pouco de detergente para a loiça. Evite os esfregões palha-de-aço.
- A placa e a gaveta para recolha de sucos devem ser limpos após cada utilização com detergente para a loiça (não utilize palha-de-aço ou pó abrasivo nem esponja metálica) ou na máquina de lavar loiça - 16 - 17 - 18.
- Certifique-se que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.
- Coloque a gaveta de recolha de sucos na parte da frente do aparelho, sob a placa.
- Arrume o aparelho e o cabo de alimentação eléctrico num local seco.
- O aparelho pode ser guardado na vertical - 19.
- A placa e a gaveta para recolha de sucos podem ser lavados na máquina - 18.
- A tomada móvel do conector não pode ser lavada na máquina de lavar loiça.




### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

# SIKKERHEDSANVISNINGER

## VIGTIGE FORHOLDSREGLER

- Det er forbudt at benytte dette apparat udendørs.
- Apparatet er udelukkende beregnet til privat brug. Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
  - I tekøkkener reserveret personalet,
  - i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler,
  - på bondegårde,
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder,
  - I lokaler af typen "Bed and breakfast".
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte (gælder også børn), eller af personer, som ikke har erfaring med, eller kendskab til det. De må kun bruge apparatet, hvis de har fået instruktioner i brugen af det, eller hvis de overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
-  Temperaturen på de tilgængelige flader kan være høj, når apparatet er i brug.
- Fjern al emballage, alle selvkøbende mærkater og alt tilbehør, både indvendigt og udvendigt i/på apparatet.
- Rul ledningen helt ud.
- Kontroller, at den elektriske installation er i overensstemmelse med effekten og spændingen angivet i bunden af apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse.
- Hvis der benyttes en forlængerledning, skal den have en diameter, som er mindst på størrelse med ledningens, og den skal have indbygget jordforbindelse. Tag alle nødvendige

forholdsregler, for at undgå, at nogen kan snuble over den.

- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice, eller af en person med lignende kvalifikationer, for at undgå farer.
- El-ledningen skal jævnligt kontrolleres, for at opdage ethvert tegn på forringelse. Hvis den er beskadiget, må apparatet ikke benyttes.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive sat i gang ved hjælp af en ekstern timer eller et særskilt fjernstyringssystem.
- Brug aldrig apparatet uden opsyn.
- Stikforbindelsen og ledningen må ikke nedsænkes i vand.
- Man må kun bruge et passende stiktilslutning.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter. De forudgående, samt personer med fysisk, sansemotorisk eller mentalt handicap, eller personer med manglende erfaring eller viden, må benytte apparatet kun når de overvåges, eller på forhånd er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der kan være forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn skal være mindst 8 år gamle og under opsyn, for at foretage rengøring og vedligeholdelse af apparatet. Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet.

DA

## Tak for Deres køb af dette apparat.

Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.

## Hvad man skal gøre

- Læs omhyggeligt instrukserne i denne vejledning, som er fælles for de forskellige versioner i henhold til tilbehøret leveret sammen med apparatet.
- Vask pladern, før apparatet tages i brug første gang (følg afsnittet Efter brug), kom lidt olie på pladern og tør af med en blød klud.
- Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det være uden for rækkevidde af børn.
- Kontroller, at apparatet står stabilt, før det bruges.
  - Hvis der sker et uheld, skal det forbrændte sted straks holdes under koldt vand, og der skal om nødvendigt søges lægehjælp.
- Dampene fra tilberedningen kan være farlige for dyr, som har et særlig følsomt åndedrætssystem, f.eks. fugle. Hvis du holder fugle, tilrådes det at holde dem på afstand af tilberedningsstedet.
- For at beskytte kogepladens beklædning, skal du altid benytte en paletkniv af plastik eller træ.
- For at undgå at beskadige pladen, må den udelukkende benyttes således, som den er beregnet til (eks.: den må ikke sættes i ovnen, på et gasblus eller på en elektrisk kogeplade el. lign.)
- Brug kun den plade, der leveres med apparatet, eller en plade købt i et autoriseret servicecenter.
- Kontroller, at pladen ligger stabilt og er korrekt anbragt på apparatets sokkel.
- Før første ibrugtagning vaskes pladen (se afsnittet Efter brug), og der hældes en smule madolie på den, før den aftørres med en blød klud.
- Vær omhyggelig med placeringen af ledningen, med eller uden forlængerledning, for ikke at hæmme personernes færden rundt om bordet. Sørg for, at de ikke kan snuble over ledningen.


## Hvad man ikke skal gøre

- Tilslut aldrig apparatet, når det ikke er i brug.
- For at undgå at overopvarme apparatet, må det ikke placeres i et hjørne eller op mod en væg.
- Anbring aldrig apparatet direkte på et skrøbeligt underlag (glasbord, dug, lakeret møbel, osv.), eller på et underlag som f.eks. en plastikdug.
- Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned oven over en varmekilde (kogeplader, gaskomfur, osv.).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets kogeplader.
- Skær ikke direkte på pladen.
- Læg ikke den varme plade på en sart overflade, og læg den ikke i vand.
- Flyt ikke apparatet, når det er varmt og i brug.
- Læg aldrig sølvpapir eller andre genstande mellem pladen og de madvarer, der skal tilberedes.
- Tilbered ikke madvarer indpakket i sølvpapir.
- Tilbered aldrig opskrifter med flambering på apparatet for, at undgå at beskadige det.
- Brug aldrig metalsvampe eller skurepulver, for ikke at beskadige kogepladens overflade.
- Træk ikke skuffen til opsamling af fedtstoffer ud under tilberedningen.
- Hvis skuffen til opsamling af fedtstoffer fyldes op under tilberedningen, skal apparatet køle af, før den tømmes.

# Beskrivelse

1. Apparatets sokkel - 2. Saftbeholder - 3. Stiktilslutningen

## Råd / oplysninger

- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende normer og bestemmelser (direktiverne om Lavspænding, Elektromagnetisk kompatibilitet, Materialer, der kommer i berøring med fødevarer, Miljø, osv.).
- Ved den første ibrugtagning kan der forekomme en let udvikling af lugt eller røg.
- Faste eller flydende fødevarer, som kommer i kontakt med delene markeret med logoet , må ikke indtages.

## Brug

- Indstil termostaten på strømforsyningen på mini - 6.
- Rul ledningen helt ud. - 5.
- Sæt saftbeholderen på plads til stegning - 2.
- Tilslut strømforsyningen ved indgangen på apparatet, og tilslut da ledningen til stikkontakten - 7.
- Sørg for, at stikforbindelsen sættes helt ind i huset.
- Sæt ledningen i stikkontakten - 8.
- Indstil termostaten i henhold til den valgte opskrift.
- Den kontrollampe tænder - 9.
- Lad apparatet varme op i ca. 5-10 minutter - 9.
- Efter forvarmning er apparatet klar til brug.
- Den kontrollampe slukker - 9b.
- Den kontrollampe slukker og tænder med jævne mellemrum under brug.

DA

## Efter brug

- Før stikket afbrydes, anbringes termostaten på positionen mini - 12.
- Afbryd apparatet fra stikkontakten og lad det køle af (mindst 2 timer) - 13 - 14.
- Sluk for stiktilslutningen - 15.
- Apparatets sokkel rengøres med en svamp og en smule opvaskemiddel. Undgå skuresvampe.
- Pladen og saftbeholderen skal rengøres efter hver brug, enten med opvaskemiddel (brug ikke skraber, skurepulver eller metalsvamp), eller i opvaskemaskinen - 16 - 17 - 18.
- Kontroller, at apparatet er kølet af og at stikket er taget ud, før det stilles på plads.
- Indsæt saftbeholderen foran på apparatet, under pladen.
- Opbevar apparatet og el-ledningen et tørt sted.
- Apparatet kan opbevares i lodret position - 19.
- Pladen og drypbakken kan vaskes i opvaskemaskine - 18.
- Stikforbindelsen kan ikke rengøres i opvaskemaskine.



### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

# RÅD OM SIKKERHET

## VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

- Det er forbudt å bruke dette apparatet utendørs.
- Dette apparatet er utelukkende ment for privat bruk. Apparatet er ikke ment brukt i følgende tilfeller, og disse er ikke dekket av garantien:
  - i kjøkkenkroker for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser,
  - på gårder,
  - av gjester på hoteller, moteller og andre lignende steder,
  - på forskjellige typer gjesterom.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer uten erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått opplæring i bruken av det eller er under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- ⚠ Overflatetemperaturen på apparatet kan bli høy når apparatet er i bruk.
- Fjern all emballasje, klistremerker og andre deler på innsiden og utsiden av apparatet.
- Strømledningen må rulles helt ut.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den som er angitt under apparatet.
- Apparatet skal bare kobles til en jordet stikkontakt.
- Hvis en skjøteledning skal brukes, må det kontrolleres at den i det minste tilsvarer spenningen på apparatet og er jordet. Pass på at den plasseres slik at ingen kan snuble e.l. i den.



- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en forhandler eller av annet kvalifisert personell for å unngå fare.
- Kontroller strømledningen regelmessig for slitasje. Hvis den er skadet, må ikke apparatet brukes.
- Dette apparatet skal ikke brukes med en timer eller med et system med fjernkontrollert styring.
- Apparatet må ikke brukes uten tilsyn.
- Pluggen og ledningen må ikke legges i vann.
- Kun egnet kontakt skal brukes.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, av personer som mangler erfaring eller kjennskap til det eller av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner hvis de har fått opplæring og er kjent med bruken av apparatet på en trygg måte. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er 8 år eller eldre og under oppsyn. Apparatet og strømledningen må holdes utenfor rekkevidde for barn som er yngre enn 8 år.

NO

## Takk for at du kjøpte dette apparatet.

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.

## Det man må gjøre

- Les denne bruksanvisningen nøye, og oppbevar den lett tilgjengelig. Den dekker de forskjellige versjonene avhengig av hva slags tilbehør som leveres med apparatet ditt.
- Når du bruker apparatet for første gang, må du vaske platen(e) (se avsnittet etter bruk). Hell litt olje på platen(e) og tørk med en myk klut.
- Hvis apparatet skal brukes på bordet, unngå at det er innenfor barns rekkevidde.
- Sørg for at apparatet er stabilt før du begynner å bruke det.
- Hvis et uhell skjer og du får en brannskade, så hold brannskaden under kaldt vann og kontakt lege om nødvendig.
  - Stekeosen kan være farlig for dyr med sensibelt respirasjonssystem slik som fugler. Vi anbefaler eiere av fugler å ta dem ut av rommet mens steking foregår.
- Alltid bruk redskaper i plast eller tre som ikke skader belegget på stekeplaten.
- For å unngå skader på stekeplaten, må den bare brukes slik som anvist (f.eks. ikke sett den i stekeovnen, på en gass- eller elektrisk kokeplate osv.)
- Ikke bruk andre plater enn den som leveres med apparatet eller som selges av et godkjent servicesenter.
- Sørg for at platen er riktig plassert og stabil på basen av apparatet.
- Før bruk, vask platen (se avsnittet etter bruk), hell litt olje på den og tørk med en myk klut.
- Sørg for at plasseringen av strømledningen med eller uten skjøteledning ikke er til hinder for personer som går rundt bordet.


## Det man ikke må gjøre

- Ikke la apparatet være tilkoblet når det ikke er i bruk.
- For å unngå overoppheting av apparatet, må det ikke plasseres i et hjørne eller mot en vegg.
- Apparatet må ikke plasseres på en skjør overflate (glassbord, duk, lakkert bord osv.) eller en myk overflate som f.eks. en plastduk.
- Apparatet må ikke plasseres på glatte eller varme flater. Strømledningen må aldri komme i nærheten av eller plasseres på en varmekilde (koketopper, gassovn osv.)
- Kjøkkenredskaper må aldri legges på apparatets stekeplater.
- Ikke skjær direkte på platen.
- Platen må aldri plasseres på en skjør overflate eller senkes ned i vann mens den er varm.
- Ikke flytt på apparatet mens det er i bruk.
- Aluminiumsfolie eller andre lignende saker må aldri plasseres mellom platen og maten som stekes.
- Ikke stek maten i folie/bakepapir.
- For å unngå skader på apparatet, må det aldri flamberes mat på det.
- Aldri bruk stålull, metallsvamp eller skurepulver som kan skade stekeoverflaten.
- Ikke trekk ut skuffen for oppsamling av fett under bruk.
- Hvis skuffen for oppsamling av fett blir full under bruk, la apparatet avkjøles før du tømmer skuffen.

## Beskrivelse

1. Apparatets base - 2. Oppsamler for væske - 3. Kontakten

## Råd og informasjon

- For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende lover og regler (Lavspenningsdirektivet, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, materialer i kontakt med matvarer, miljø osv.).
- Ved første gangs bruk kan en svak lukt og røyk oppstå.
- All mat eller væske som kommer i kontakt med delene merket med , kan ikke spises/drikkes.

## Bruk

- Still termostaten på "mini" - **6**.
- Strømledningen må rulles helt ut - **5**.
- Sett oppsamleren i stekeposisjon - **2**.
- Sett først kontakten i apparatet - **7**.
- Sørg for at pluggen er satt helt inn i huset.
- Koble ledningen til nettspenningen - **8**.
- Still inn termostaten i henhold til valgt oppskrift.
- Den indikatorlampen tennes - **9**.
- La apparatet varme seg opp i ca 5-10 min - **9**.
- Etter forvarming er apparatet klart for bruk.
- Den indikatorlampen slukker - **9b**.
- Den kontrollampen slår seg av og på med jevne mellomrom under bruk.

## Etter bruk

- Før du kobler fra apparatet, plasser termostaten på minimum - **12**.
- Koble fra og la apparatet avkjøles (minst to timer) - **13 - 14**.
- Koble kontakten - **15**.
- Basen av apparatet kan rengjøres med en svamp og litt oppvaskmiddel. Skuresvamper må ikke brukes.
- Platen og oppsamleren for væske bør rengjøres etter hver bruk med oppvaskmiddel (ikke ved hjelp av skrape, skurepulver eller stålull) eller i oppvaskmaskin - **16 - 17 - 18**.
- Pass på at apparatet er kaldt og frakoblet før du rydder det bort.
- Sett oppsamleren for væske på plass foran på apparatet under platen.
- Apparatet og strømledningen må oppbevares på et tørt sted.
- Apparatet kan oppbevares i loddrett posisjon - **19**.
- Platene og dryppbrettet kan vaskes i oppvaskmaskin - **18**.
- Pluggen må ikke legges i oppvaskmaskinen.



### Ta vare på miljøet!


① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

➔ Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

NO

# SÄKERHETSANVISNINGAR

## VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Den här apparaten får under inga omständigheter användas utomhus.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte anpassad för användning i följande fall som inte täcks av garantin:
  - i pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - på lantbruk,
  - av hotell- eller motellgäster eller andra miljöer av samma typ,
  - i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem. Barn bör hållas under uppsikt. De får inte leka med apparaten.
-  Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i drift.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Linda ut sladden helt.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Anslut alltid kontakten till ett jordat uttag.

- Om en förlängningsladd används måste den vara av motsvarande dimension samt vara tillverkad med jordad stickkontakt; se till att det inte finns risk att någon snavar på sladden.
  - Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
  - Nätsladden måste undersökas för skador regelbundet, och om den är skadad får apparaten inte användas.
  - Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
  - Håll alltid uppsikt över apparaten vid användning.
  - Stickkontakten och sladden får inte blötas ned. Doppa aldrig stickkontakten och sladden i vatten.
  - Använd endast en passande anslutningskontakt.
  - Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med fysiskt, sensoriskt eller mentalt begränsad förmåga eller med avsaknad av kunskaper, så länge de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och hur man ska undvika risker. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som får utföras av användaren får inte göras av barn, utom om de är över 8 år och övervakas.
- Förvara apparat och tillhörande sladd utom räckhåll för barn under 8 år.

## Tack för att du har köpt denna apparat.

Vårt företag produktvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

## Gör så här

- Läs noga igenom instruktionerna i den här bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Bruksanvisningen är gemensam för de olika versionerna av apparaten och medföljande tillbehör.
- Före första användningen, diska plattan (se rubriken efter användning), håll lite olja på plattan och torka med en mjuk trasa.
- Om apparaten ska användas på matbordet måste den stå utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att den står stadigt innan du börjar använda den.
- Häll omedelbart vatten på brännskadan om en olycka skulle inträffa och ring läkare vid behov.
- Matoset kan vara skadligt för djur med känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar ägare till fåglar att avlägsna dem från platsen där apparaten används.
- Använd alltid en plast- eller träspatel för att inte skada beläggningen på tillagningsplattan.
  - För att undvika att plattan slits: använd den enbart till det den är avsedd för (t. ex: ställ inte in den i ugnen, på gaslåga eller på spisplatta...)
- Använd enbart den medföljande plattan eller platta som tillhandahållits av ett godkänt servicecenter.
- Kontrollera att plattan sitter stadigt på apparatens bas.
- Rengör plattan innan du använder den första gången (enligt stycket om efter användning), droppa lite olja på plattan och torka med en mjuk trasa.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.


## Gör inte så här

- Låt inte apparaten vara ansluten till vägguttaget när den inte används.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler m.m.), undvik att ställa den på mjukt underlag som t.ex. en vaxduk.
- Ställ aldrig apparaten på eller nära hala eller heta ytor, låt inte sladden hänga över en värmekälla (spisplatta, gasspis ...).
- Lägg inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Skär inte direkt på plattan.
- Ställ inte den varma plattan på känsliga ytor och doppa inte ner den i vatten.
- Flytta inte på den varma apparaten när den är i bruk.
- Lägg aldrig aluminiumfolie eller något annat mellan plattan och det som ska tillagas.
- Laga inte mat i folie.
- Använd inte apparaten vid flambering, det kan skada den.
- Använd inte stålull eller skurmedel, det kan skada ytbeläggningen.
- Dra inte ut dropptråget under tillagningen.
- Låt apparaten och innehållet i dropptråget svalna om det blir fullt under tillagningen innan du tömmer det.

# Beskrivning

1. Apparatens bas - 2. Dropptråg - 3. Mobile anslutningskontakt

## Råd/information

- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, material som kommer i kontakt med livsmedel, miljö m.m.).
- Första gången apparaten används kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delar som är markerade med logotypen  får inte ätas.

## Användning

- Ställ termostaten för mobile anslutningskontakt i läge MIN - 6.
- Rulla ut sladden helt och hållet - 5.
- Sätt dropptråget på plats innan du påbörjar matlagningen - 2.
- Anslut mobile anslutningskontakt till grillens element - 7.
- Kontrollera att stickkontakten sitter ordentligt i höljet
- Sätt i sladden i vägguttaget. - 8.
- Ställ in termostaten enligt vad receptet anger.
- Den kontrollampan tänds - 9.
- Värm upp apparaten i ca 5-10 min - 9.
- Efter uppvärmning är apparaten klar att användas.
- Den kontrollampan släcks - 9b.
- Den kontrollampan tänds och släcks regelbundet under användningen.

## Efter användning

- Sätt termostaten i läge mini innan du drar ur väggkontakten. - 12.
- Dra ur kontakten och låt apparaten svalna (minst 2 timmar) - 13 - 14.
- Dra ut mobile anslutningskontakt - 15.
- Apparatens sockel kan rengöras med en mjuk svamp och lite diskmedel. Undvik slipande svampar.
- Plattan och dropptråget måste rengöras efter varje användning, antingen med diskmedel (inte med skrapa, skurpulver eller stålull), eller i diskmaskin - 16 - 17 - 18.
- Kontrollera noga att apparaten är kall och urkopplad innan förvaring.
- Sätt dropptråget framtill på apparaten, under plattan.
- Förvara apparat och sladd i ett torrt utrymme.
- Apparaten kan förvaras vertikalt - 19.
- Plattorna och droppbrickan kan diskas i diskmaskin - 18.
- Stickkontakten får ej diskas i diskmaskin.




### Bidra till att skydda miljön !

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en auktoriserad serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

# TÄRKEITÄ TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ VAROTOIMENPITEITÄ

- Tätä laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötarkoituksissa, joissa takuu ei ole voimassa:
  - henkilökunnalle varatut keittiötilat liikkeissä, toimistoissa ja muissa ammattimaisissa työympäristöissä,
  - maatilat,
  - hotellien, motellien ja muiden majoitusympäristöjen asukkaiden käyttöön,
- FI** - Bed&Breakfast-tyyliset majoitusympäristöt.
- Tätä laitetta ei voi käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
-  Ulkopintojen lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi laitteen ollessa käytössä.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat tai lisätarvikkeet laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Kieritä johto kokonaan auki.
- Tarkista, että kotisi sähköasennus on yhteensopiva laitteen alle merkityn tehon ja jännitteen kanssa.
- Kytke laite vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen jännitteen tulee olla vähintään sama ja sen tulee olla maadoitettu: aseta jatkojohto niin, ettei kukaan kompastu siihen.



- Jos virtajohto on vioittunut, anna valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai valtuutetun huoltohenkilön vaihtaa se uuteen kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
  - Tarkasta virtajohto säännöllisesti vioittumisen varalta. Jos johto on vioittunut, älä käytä laitetta.
  - Laitetta ei saa käyttää ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjattavan järjestelmän kanssa.
  - Älä käytä laitetta ilman valvontaa.
  - Liitintä ja virtajohtoa ei saa upottaa veteen. Älä upota liitintä ja virtajohtoa veteen.
  - Laite on kytkettävä sopivalla kytkimellä ja pistokkeella.
  - Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä käyttäjälle sallittua puhdistusta ja huoltoa, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisia.
- Säilytä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

## Kiitos, että ostit tämän tuotteen itsellesi.

Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

## Tee näin

- Lue tämän käyttöoppaan ohjeet huolellisesti ja säilytä ne, kuten myös laitteen mukana toimitettujen lisätarvikkeiden käyttöohjeet.
- Ensimmäisellä käyttökerralla levy on pestävä (katso kappaletta käytön jälkeen), kaada hiukan öljyä levyille ja pyyhi pehmeällä kankaalla.
- Jos laitetta käytetään pöydän keskellä, varmista että se pysyy lasten ulottumattomissa.
- Tarkista, että laite on vakaa ennen käyttöä.
- Jos laite aiheuttaa palovamman, laske välittömästi palohaavalle kylmää vettä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut saattavat olla vaarallisia eläimille joiden hengitystiet ovat herkäät, kuten linnuille. Suosittelemme lintujen pitämistä kaukana paistoalueelta.
- Käytä aina muovivi- tai puulastaa, jotta paistolevyn pinta ei vahingoitu.
- Vältäaksesi levyn vahingoittumista käytä levyä vain sille tarkoitettulla tavalla (esim. älä käytä sitä uunissa, kaasulla tai sähköliedellä...)
- Käytä laitteen kanssa vain sen mukana toimitettua tai valtuutetusta huoltopalvelusta saatua levyä.
  - Varmista, että levy on vakaasti ja oikein asennettu laitteeseen.
- Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa, puhdista levy (lue kappale Käytön jälkeen) kaatamalla hieman ruokaöljyä levyn päälle ja pyyhkimällä se pehmeällä liinalla.
- Aseta johto ja/tai sen jatkojohto niin, ettei se häiritse henkilöiden liikkumista pöydän ympärillä ja ettei kukaan kompastu siihen.

FI


## Älä tee näin

- Älä koskaan kytke laitetta kun et käytä sitä.
- Vältäaksesi laitteen ylikuumenemisen älä aseta sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan aseta laitetta herkälle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, lakattu huonekalu...) tai taipuisan pinnan, kuten muovisen liinan päälle.
- Älä aseta laitetta liukuvien tai kuumien pintojen päälle tai niiden läheisyyteen; älä koskaan jätä johtoa roikkumaan lämpölähteen päälle (keittolevyt, kaasukeitin...).
- Älä aseta keittiövälineitä laitteen paistopintojen päälle.
- Älä leikkaa suoraan levyn päällä.
- Älä aseta kuumaa levyä herkälle pinnalle tai veden alle.
- Älä siirrä kuumaa laitetta käytön aikana.
- Älä koskaan aseta alumiinifoliota tai muuta esinettä levyn ja paistettavien ainesten väliin.
- Älä paista aineksia paistopaperissa.
- Jotta laite ei vioitu, älä koskaan valmista liekitettyjä reseptejä laitteessa.
- Älä koskaan puhdista laitteen pintaa metallisella pesusienellä tai hankausjauheella, muuten paistopinta saattaa vahingoittua.
- Älä vedä rasvaneräyslaatikkoa auki käytön aikana.
- Jos rasvaneräyslaatikko täyttyy käytön aikana, anna laitteen jäähtyä ennen laatikon tyhjentämistä.

# Kuvaus

1. Laitteen alusta - 2. Rasvankeräyslaatikko - 3. Mobile laitteen pistokkeen

## Neuvot/tiedot

- Turvallisuussyistä laitteesi on kaikkien voimassa olevien säädösten mukainen (alijännitdirektiivi, elektromagneettinen yhteensopivuus, ruokien kanssa kosketuksissa olevat materiaalit, ympäristö jne.).
- Ensimmäisen käytön aikana laitteesta saattaa päästä hienoista hajua ja savua.
-  -logolla varustettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvia nestemäisiä ja kiinteitä aineksia ei saa syödä eikä juoda.

## Käyttö

- Aseta virtajohdon liittimessä oleva termostaatti minimiasentoon. - 6.
- Ota liitosjohto täysin esiin. - 5.
- Laita rasvankeräyslaatikko mehut ruoanlaitto asema - 2.
- Kytke virtajohdon liitin mobile laitteen pistokkeen nastoihin ja pistotulppa pistorasiaan - 7.
- Varmista, että liitin on työnnetty kokonaan paikalleen pesään.
- Kytke sähköjohto sitten sähköverkkoon - 8.
- Säädä termostaatti mukaan resepti.
- Merkkivalo syttyy - 9.
- Anna laitteen lämmitä 5-10 minuuttia - 9.
- Laite on käyttövalmis esilämmityksen jälkeen.
- Merkkivalo sammuu - 9b.
- Merkkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti valmistuksen aikana ilmoittaen.

## Käytön jälkeen

- Ennen kuin kytket laitteen irti sähköverkosta, aseta termostaatti mini-asentoon - 12.
- Kytke laite irti sähköverkosta ja anna sen jäähtyä (aikakin 2 tuntia) - 13 - 14.
- Irrota mobile laitteen pistokkeen pistorasiasta - 15.
- Laitteen rungon voi pestä pesusienellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta. Vältä hankaavien pesusienten käyttöä.
- Pese levy ja rasvankeräyssäiliö aina käytön jälkeen joko nestemäisellä astianpesuaineella (ilman kaavinta, hankausjauhetta tai metallista pesusientä) tai astianpesukoneessa - 16 - 17 - 18.
- Varmista, että laite on kylmä ja irrotettu sähköverkosta, ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Aseta rasvankeräyslaatikko laitteen etuosaan levyn alle.
- Säilytä laite ja virtajohto kuivassa paikassa.
- Laitetta voidaan säilyttää pystyasennossa - 19.
- Levy ja valuma-astia voidaan pestä astianpesukoneessa - 18.
- Liitintä ei voi pestä astianpesukoneessa.




### Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteessasi on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.

➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

# ÜVENLİK ÖNLEMLERİ ÖNEMLİ UYARILAR

- Bu cihazın dış ortamda kullanılması yasaktır.
- Bu ürün sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Garanti kapsamı dışında kalmasına neden olacak, aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
  - Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlarda kullanım,
  - Çiftliklerde kullanım,
  - Otel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım,
  - Pansiyonlarda kullanım,
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamasına dikkat edilmelidir.
-  Ulaşılabilir olan bazı yüzeyler cihazın çalışması sırasında yüksek sıcaklık derecelerine ulaşabilir.
- Cihazınızın dışında ve içinde bulunan tüm ambalaj unsurlarını veya yapışkanları çıkarın.
- Kabloyu sonuna dek açın.
- Elektrik tesisatının, cihazınızın altında bulunan gerilim ve güç değeriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazınızı yalnızca topraklı bir prizle kullanın.

TR

- Uzatma kablosu kullanılması durumunda, en azından eş değere kesime ve entegre toprak prizine sahip olması gerekmektedir; kimsenin ayağına dolanmaması için gerekli önlem alınmalıdır.
  - Güç kablosu hasar görmüşse, her türlü tehlikenin önlenmesi için satış sonrası destek servisi veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
  - Elektrik kordonu olası bir hasarın tespiti için, düzenli olarak kontrol edilmelidir, hasarlı kordon kullanılmamalıdır.
  - Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle kullanılabilir şekilde tasarlanmamıştır.
  - Cihazı çalışırken daima gözetiminiz altında bulundurun.
  - Fiş ve kordonu suya sokulmamalıdır. Fişi ve kordonunu asla suya sokmayın.
  - Sadece uygun priz veya priz soketi kullanılmalıdır.
  - Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamalarına izin verilmemelidir. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilen temizlik ve bakım işlemlerinin, 8 yaş veya üzeri olmaması ve bir yetişkin gözetiminde bulunmaması halinde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmesine izin verilmemelidir.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaş altındaki çocuklardan uzak tutun.

## Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.

Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

## Yapılması gerekenler

- Bu kılavuzun cihazınızla birlikte teslim edilen aksesuarlara göre farklı versiyonlarla ortak olan talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun.
- İlk kullanımda tepsiyi veya tepsileri yıkayın (kullanım sonrası bölümüne bakın), tepsiye veya tepsilere biraz yağ sürün ve yumuşak bir bezle silin.
- Cihaz bir masanın ortasında kullanılıyorsa, çocukların ulaşamayacakları şekilde yerleştirin.
- Kullanmadan önce, cihazın dengede olduğundan emin olun.
- Kaza halinde, yanan bölgeyi derhal soğuk su altına tutun ve gerekirse doktor çağırın.
- Pişirme sırasındaki buharlar, örneğin kuşlar gibi hassas solunum sistemine sahip hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuşların pişirme alanının yakınında bulundurulmalarını tavsiye ediyoruz.
- Pişirme levhasının kaplamasına zarar vermemek için, daima plastik veya tahta spatula kullanın.
- Tepsinin hasar görmemesi için: Yalnızca tasarımına uygun olarak kullanın (örn.: Fırına, gaz veya elektrik ocağı üzerine koymayın...).
- Yalnızca cihaz ile birlikte teslim edilen veya yetkili servislerden alınan tepsileri kullanın.
- Levhanın dengede olduğundan ve cihaza düzgün bir şekilde oturduğundan emin olun.
- İlk kullanım sırasında, tepsiyi yıkayın (kullanım sonrası paragrafına bkz.), tepsi üzerine biraz yağ dökün ve yumuşak bir bez ile silin.
- Masa çevresinde toplanan davetlilerin rahatsız olmamaları, kordonun ayaklara dolanmaması için, uzatma kablosu ve kabloun yerine dikkat edin, gerekli önlemleri alın.

## Yapılmaması gerekenler

- Kullanılmadığı zaman, cihazın fişini asla prizde takılı bırakmayın.
- Cihazı, aşırı ısınmaması için, köşeye veya duvara dayalı olarak yerleştirmeyin.
- Cihazı asla doğrudan hassas, eğimli (cam masa, örtü, vernikli mobilya vb..) zemin üzerine veya plastik kaplı bir yüzeye yerleştirmeyin.
- Cihazı kaygan veya sıcak yüzeyler üzerine yerleştirmeyin; elektrik kordonunun bir sıcaklık kaynağı üzerine sarkmasına (pişirme tepsileri, gaz ocağı vb.) asla izin vermeyin.
- Pişirme aletlerini cihazın pişirme yüzeyleri üzerine bırakmayın.
- Doğrudan tepsi üzerinde kesmeyin.
- Sıcak tepsiyi hassas bir yüzey üzerine koymayın veya su altına tutmayın.
- Kullanımı sırasında, sıcak cihazı taşımayın.
- Levha ve rezistans arasına asla alüminyum folyo veya herhangi başka bir nesne koymayın.
- Besinleri pişirme kağıdı içinde pişirmeyin.
- Cihazınızın zarar görmemesi için, asla flambe tipi tarifeler hazırlamayın.
- Pişirme yüzeyine zarar verebilecek olan metal sünger veya toz deterjanları kesinlikle kullanmayın.
- Pişirme sırasında pişirme suyu toplama haznesini yerinden çıkarmayın.
- Pişirme sırasında, pişirme suyu toplama haznesinin dolması durumunda, hazneyi boşaltmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

# Betimleme

1. Cihazın tabanı - 2. Su toplama tepsisi - 3. Mobil konektör fişi

## Tavsiyeler

- Bu cihaz, güvenliğinizi dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Besinlerle temas halinde bulunan donanımlar ve Çevre Korunması ... uygun olarak üretilmiştir.
- İlk kullanımı sırasında, hafif bir duman kokusu çıkarabilir.
- ❌ logosu bulunan parçalar ile temas eden katı veya sıvı yiyecekler tüketilemez.

## Kullanmadan

- Fişi konektörün termostatını mini olarak ayarlayın - 6.
- Kabloyu sonuna dek açın - 5.
- Besin suyu haznesini pişirme pozisyonuna getirin - 2.
- Fişi konektörü cihaz parçalarının pimlerine yerleştirin ve sonra kordonu ana sokete bağlayın - 7.
- Fişin prize tam olarak oturduğundan emin olun
- Kablonun fişini, şebeke prizine takın - 8.
- Termostatı seçilen tarife göre ayarlayın.
- Gösterge ışığı ışıkları - 9.
- Cihazın yaklaşık 5-10 dakika civarında ısınmasını bekleyin - 9.
- Ön ısıtmayı takiben, cihaz kullanıma hazırdır.
- Gösterge ışığı söner - 9b.
- Sıcaklığın korunduğunu belirtmek üzere gösterge ışığı kullanım süresince sönecek ve yeniden yanacaktır.

TR

## Kullanımdan sonra

- Fişi prizden çıkarmadan önce, termostatı minimum konumuna getirin - 12.
- Cihazın fişini çıkarın ve cihazı soğumaya bırakın (2 saat) - 13 - 14.
- Fişi ekin - 15.
- Cihazın kaidesi bir sünger ve bir miktar bulaşık deterjanı ile temizlenir. Kazıyıcı özellikteki süngerleri kullanmaktan kaçının.
- Levha ve besin suyu her kullanım sonrasında bulaşık deterjanı ile (kazıyıcı, aşındırıcı özellikteki deterjan, bulaşık teli kullanmadan) veya bulaşık makinesinde temizlenmelidir - 16 - 17 - 18.
- Yerine yerleştirmeden önce, cihazın soğuduğundan ve fişinin prizden çıkarıldığından emin olun.
- Besin suyu haznesini cihazın önüne, levhanın altına yerleştirin.
- Cihazı ve besleme kablosunu kuru bir ortamda muhafaza edin.
- Ürün dikey konumda saklanabilir - 19.
- Plaka ve damlama tepsisi, bulaşık makinesinde yıkanabilir - 18.
- Fiş bulaşık makinesinde yıkanamaz.




### Önce çevre koruma !

① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

# SAFETY INSTRUCTIONS

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- This appliance should not be used outdoors.
- This appliance is intended for indoor, domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Before first use remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into an earthed socket.



- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable construction and power rating, with an earth connection; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
  - If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
  - The power supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
  - This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
  - Never leave the appliance unattended when in use.
  - The plug-in connector and its cord must not be immersed in water. Never immerse the plug-in connector and its cord in water.
  - Only the appropriate connector must be used.
  - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

## **Thank you for buying this appliance.**

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

## **Do**

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- Before first use, wash the plate (follow paragraph after use), pour a little cooking oil onto the plate and wipe with a soft cloth or paper kitchen towel.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- The appliance must be placed and used on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- To prevent damage to the plate, only use it on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.).
- Only use the plate supplied with the appliance or purchased from an approved service centre.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.


## **EN Do not**

- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never cut food directly on the plate.
- Do not place the plate on a fragile surface or under water when it is hot.
- Do not move the appliance when in use.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not cook food in aluminium foil.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface.
- Do not remove drip tray during cooking.
- If the drip tray gets filled during cooking, let the contents cool before emptying it.

## Description

1. Base of the appliance - 2. Drip tray - 3. Plug-in connector

## Advice / information

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

## Using

- Set the thermostat of plug-in connector to mini - **6**.
- Fully unwind the power cord - **5**.
- Place the drip tray on the cooking position - **2**.
- Connect the plug-in connector to the pins of the appliance's heating element - **7**.
- Make sure that the plug-in connector is fully inserted into its housing.
- Connect the cord to the main socket - **8**.
- Set the thermostat to suit the chosen recipe.
- The indicator light lights up - **9**.
- Leave the appliance to pre-heat for about 5-10 minutes - **9**.
- After pre-heating, the appliance is ready for use.
- The indicator light turns off - **9b**.
- The indicator light will blink regularly while the appliance is in use.

EN

## After use

- Before unplugging the appliance, set the thermostat on position mini - **12**.
- Unplug the appliance and leave it to cool down (minimum 2 h) - **13 - 14**.
- Unplug the plug-in connector - **15**.
- The base of the appliance can be cleaned with a sponge and a little washing-up liquid. Avoid using scouring pads.
- The plate and drip tray must be cleaned after each use, either with your usual washing-up liquid (no scouring pad and powder or metallic sponge) or in the dishwasher - **16 - 17 - 18**.
- Check that the appliance is cooled and disconnected before stowing away.
- Place the drip tray in the front of the appliance under the plate.
- Store the appliance and the power cord in a dry place.
- The appliance may be stored vertically - **19**.
- The plate and the drip tray are dishwasher-safe - **18**.
- The plug-in connector cannot be put in the dishwasher.




### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να ελέγχεται τακτικά προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Το βύσμα και το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να βραχούν. Ποτέ μη βυθίζετε σε νερό το βύσμα και το καλώδιο ρεύματος.
- Πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιείται το κατάλληλο φις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 χρονών και πάνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή πνευματικές δυνατότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, μόνο εφόσον υπάρχει η απαραίτητη παρακολούθηση ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής και υπάρχει κατανόηση για τους κινδύνους που υπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η διατήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και πάνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.

Κρατήστε την συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών

## **Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή.**

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

## **Τι πρέπει να κάνετε**

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα ή (ανατρέξτε στην παράγραφο μετά τη χρήση), ρίξτε λίγο λάδι πάνω στην πλάκα και σκουπίστε με ένα μαλακό πανάκι.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπέζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.
- Φροντίστε ώστε η πλάκα να είναι σταθερά και σωστά τοποθετημένη πάνω στη βάση της συσκευής.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.
- Για να αποφύγετε την φθορά την πλάκα, χρησιμοποιείτε τις αποκλειστικά στη συσκευή, για την οποία κατασκευάστηκαν (π.χ. μην τις βάζετε στο φούρνο, σε αεριούχο καυστήρα ή σε ηλεκτρική πλάκα ...).
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την πλάκα που παρέχεται στη συσκευασία μαζί με τη συσκευή ή την πλάκα που αγοράσατε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.


## **ΕΛ Τι πρέπει να αποφεύγετε**

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκεύη ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια.
- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε οιείτε αλουμινόχαρτο ή στιδήπ στε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο.
- Εάν το συρτάρι γεμίσει κατά το μαγείρεμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή προτού το αδειάσετε.


# Περιγραφή

1. Βάση της συσκευής - 2. Δίσκος συσσώρευσης λίπους - 3. Καλωδίου

## Συμβουλές/Πληροφορίες

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματάπου φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

## Χρησιμοποίηση

- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στο min - 6.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο - 5.
- Τοποθετήστε το δίσκο συσσώρευσης λίπους στη θέση μαγειρέματος - 2.
- Συνδέστε το φινι στις ακίδες της συσκευής και συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα - 7.
- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα ρεύματος έχει εισαχθεί πλήρως στη βάση του.
- Συνέχεια συνδέστε το καλώδιο στο ρεύμα - 8.
- Ρυθμίστε τον θερμοστάτη ανάλογα με την επιλεγμένη συνταγή
- Η φωτεινή ένδειξη γίνεται - 9.
- Προθερμάνετε την συσκευή για περίπου 5-10 λεπτά - 9.
- Μετά την προθέρμανση η συσκευή σας είναι έτοιμη για χρήση.
- Η φωτεινή ένδειξη σβήνει - 9b.
- Η φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση  υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.

## Μετά την χρήση

- Πριν αποσυνδέσετε την συσκευή, τοποθετήστε τον θερμοστάτη στην θέση mini, ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην θέση mini - 12.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει (τουλάχιστον 2) - 13 - 14.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο από τη συσκευή - 15.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη βάση της συσκευής με ένα σφουγγάρι στο οποίο έχετε προσθέσει λίγο υγρό πιάτων. Αποφύγετε τα σύρματα για τρίψιμο.
- Η πλάκα και ο δίσκος συσσώρευσης λίπους πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση, είτε με το συνηθισμένο σας υγρό πιάτων (όχι με ξύστρα ή σκόνη τριψίματος ή μεταλλικό σφουγγαράκι) είτε στο πλυντήριο πιάτων - 16 - 17 - 18.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει και δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα προτού προχωρήσετε στην αποθήκευσή της.
- Εισάγετε το δίσκο συσσώρευσης λίπους στο μπροστινό μέρος της συσκευής, κάτω από την πλάκα.
- Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας σε στεγνό περιβάλλον.
- Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί σε όρθια θέση. - 19.
- Η Ιλάκα και το δοχείο συλλογής υγρών μπορούν να ιλυθούν στο Ιλυντήριο Ιιάτων - 18.
- Μην Ιλύνετε το βύσμα ρεύματος στο Ιλυντήριο Ιιάτων.



**Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**


① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σας σε κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## وصف أجزاء المنتج

1. قاعدة المنتج - 2. صينية تجميع العصائر - 3. مقبس التوصيل الكهربائي

## نصائح/معلومات

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة المباشرة بالطعام، قوانين البيئة...).
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.
- يحظر تناول المواد الغذائية التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار .

## لإستعمال

- اضبط ترموستات مقبس التوصيل الكهربائي على الحد الأدنى - 6.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره - 5.
- ضع صينية التفتيق على موقع الطهي - 2.
- أوصل مقبس التوصيل في مسامير السخان في المنتج، ثم أوصل السلك الكهربائي بمأخذ التيار - 7.
- يرجى التأكد أن مقبس التوصيل قد أدخل تماماً في الحجرة المخصصة له.
- أوصل السلك الكهربائي بالتيار - 8.
- اضبط الترموستات حسب الوصفة التي اخترتها.
- سوف يضاء المؤشر الضوئي - 9.
- دع المنتج للتسخين التمهيدي فترة تتراوح بين 5 - 10 دقائق - 9.
- بعد انتهاء التسخين التمهيدي، يكون المنتج جاهزاً للإستعمال.
- سوف يطفأ المؤشر الضوئي - 9b.
- سوف يبدأ المؤشر الضوئي البرتقالي بالوميض بانتظام أثناء استعمال المنتج للإشارة الى أن درجة الحرارة يجري المحافظة عليها.

## بعد الإستعمال

- قبل فصل المنتج عن التيار الكهربائي، اضبط الترموستات على الحد الأدنى - 12.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي وارك المنتج لكي يبرد (حد أدنى 2 ساعة) - 13 - 14.
- افصل المقبس عن مأخذ التيار ثم افصل مقبس التوصيل - 15.
- يمكن تنظيف قاعدة المنتج بواسطة اسفنجة مع القليل من سائل تنظيف الصحون. تجنّب الإسفنجات الكاشطة.
- اللوحة وصينية التفتيق يمكن تنظيفهما باستعمال سائل تنظيف الصحون (لا مواد حارقة أو كاشطة، أو اسفنجات معدنية) أو في جلاية الصحون - 16 - 17 - 18.
- تأكد أن المنتج قد أصبح بارداً تماماً ، وتأكد أيضاً بأنه مفصول عن التيار الكهربائي قبل تخزينه.
- ادخل صينية التفتيق في مقدمة المنتج تحت اللوحة.
- يُخزّن المنتج والسلك الكهربائي التابع له في مكان جاف.
- يمكن تخزين المنتج بوضع عمودي الشكل - 19.
- اللوحة وصينية التفتيق قابلتان للتنظيف في جلاية الصحون - 18.
- لا يمكن وضع مقبس التوصيل في جلاية الصحون.

## حماية البيئة أولاً

- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيّمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ♻️ يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.





شكراً لشراكتك هذا المنتج.  
تتبع شركتنا سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

## يرجى الحرص على القيام بما يلي

- يرجى قراءة الإرشادات بعناية، فهي إرشادات مشتركة لمختلف الموديلات حسب المُلحقات المرفقة مع المنتج، ويرجى المحافظة على هذه الإرشادات في متناول اليد.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى، تُغسل اللوحة (اتباع الإرشادات في فقرة "بعد الإستعمال")، اسكب قليلاً من الزيت على لوحة الطهي، ثم امسحها بقطعة قماش ناعمة.
- إذا استُعمل المنتج في وسط الطاولة، يرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.
- ضع قاعدة المنتج على سطح مستو ثابت ومقاوم للحرارة.
- في حال حدوث أي حادث، يرجى غسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد ويُستدعى الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تسبب روائح الطهي أخطاراً على بعض أنواع الطيور المنزلية ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- يرجى استعمال سبائولا خشبية أو بلاستيكية لكي تتجنب خدش أطباق الطهي.
- لكي تتجنب إتلاف الأطباق، استعمالها فقط على المنتج التي صُممت من أجله (مثلاً، لا تضعها في الفرن، أو على موقد الغاز، أو على لوحات التسخين الكهربائية، الخ..).
- استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج، أو المشتراة من مركز خدمة مُعتمد.
- يرجى تمرير السلك الكهربائي بعناية، في حال استعماله وصلة كهربائية أو لا، بحيث لا يُشكل عائقاً أمام الضيوف، ويمكنهم التحرك بسهولة حول الطاولة دون التعرُّر بالسلك.

## يرجى عدم القيام بما يلي

- لا تترك المنتج دون رقابة عندما يكون قيد التشغيل.
- لكي تُجنب المنتج التسخين المفرط، يرجى عدم وضعه في الزوايا أو مقابل جدران مغلقة، أو تحت الخزائن.
- لا تضع المنتج مباشرة فوق سطح هش (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث من الموبيليا، الخ..) أو فوق سطح ناعم مثل مناديل الشاي.
- لا تضع المنتج فوق أو بالقرب من الأسطح الإنزلاقية؛ لا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق أي مصدر للحرارة (أطباق ساخنة، فرن غاز، الخ..).
- لا تضع ادوات الطهي فوق اسطح الطهي الخاصة بالمنتج.
- لا تقطع الطعام مباشرة على أطباق المنتج.
- لا تضع الأطباق الساخنة تحت الماء أو فوق سطح هش.
- لا تُحرِّك المنتج إذا كان قيد الإستعمال.
- لا تترك المنتج بغير رقابة عندما يكون موصولاً بالتيار، حتى ولو للحظات قليلة، خصوصاً أثناء وجود الأطفال.
- لا تطهو الطعام على رقائق الألمينيوم.
- لكي تتجنب إتلاف المنتج، يرجى عدم استعمال وصفات الطهي التي يصدر عنها اللهب في أي وقت.
- لا تستعمل الإسفنج المعدني أو مواد التنظيف الكاشطة لكي لا تتلف سطح أطباق الطهي.
- لا تضع رقائق الألمينيوم أو أي شيء آخر بين الشبكة والطعام الذي تطهيه. لا تضع أواني الطهي لتسخينها فوق المنتج.

حيث المتانة والقوة، على أن تكون مؤرّضة؛ يُرجى اتخاذ جميع الإحتياجات اللازمة للحيلولة دون أن يتعرّث بها المارة.

● إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنّعة أو بواسطة مركز خدمة مُعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل تجنّباً للأخطار.

● يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب ، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً؛ يجب التوقف عن استعمال المنتج.

● لم يُعدّ هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقّت خارجي أو بواسطة نظام للتحكم عن بعد.

● لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.

● يجب أن لا يُغمر القابس الكهربائي والسلك التابع له بالماء.

● لا تغمر القابس الكهربائي والسلك التابع له بالماء.

● لا يمكن استعمال موصل آخر غير الأصلي.

● يمكن استعمال هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن

الثامنة، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات جسدية كاملة، أو

بقدرات عقلية وحسية كافية أو نقص في الخبرة، ما لم يخضعوا للرقابة

أو إذا توفرت لهم الإرشادات عن استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن

يُدركوا المخاطر المُحتملة. يجب منع الأطفال من اللعب بالمنتج. يجب أن

لا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق الثامنة من

عمرهم وتحت الرقابة.

يُرجى المحافظة على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن مُتناول

الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة.

## إرشادات من أجل السلامة

### ضوابط هامة للسلامة

- يجب أن لا يُستعمل هذا المنتج خارج المنزل.
- أعد هذا المنتج للإستعمال داخل المنزل، وللإستعمال المنزلي فقط. لم يُصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال التالية :
  - المطابخ المُخصّصة للموظفين في المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى؛
  - المزارع؛
  - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المُشابهة؛
  - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات جسدية كاملة، أو بقدرات عقلية وحسية كافية أو نقص في الخبرة، ما لم يخضعوا للرقابة وإذا توفرت لهم الإرشادات عن استعمال المنتج بواسطة شخص بالغ قادر على تحمّل المسؤولية من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يمكن أن تكون الأجزاء الظاهرة من المنتج ساخنة جداً أثناء التشغيل.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى، يُرجى إزالة جميع التغليفات عن المنتج، الملصقات، الملحقات في داخل المنتج وخارجه.
- مدد السلك الكهربائي الى آخره.
- يُرجى التأكد بأن قوة التيار الكهربائي عندك تتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج، والمذكورة تفاصيلها في اسفل المنتج.
- أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرّض.
- في حال لزم الأمر الى وصلة كهربائية، يُرجى التأكد من انها مناسبة في

1. بخش تحتانی دستگاه - 2. سینی جمع آوری قطرات آب - 3. رابط اتصال برق

## مشاوره/اطلاعات

- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد پلتاز پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس می شود.
- از مواد غذایی که در تماس با قطعات آرم دارمی باشد مصرف نکنید ✕.

## استفاده

- ترموستات پلاگین اتصال را بر روی ظرف مرغ تنظیم نمایید - 6.
- سیم برق را کاملاً باز کنید - 5.
- ظرف جمع آوری قطرات آب را در وضعیت پخت قرار دهید - 2.
- پلاگین اتصال را داخل سوزن های المنت دستگاه نمایید و سپس سیم را به پریز اصلی وصل نمایید - 7.
- مطمئن شوید که رابط اتصال برق به طور کامل در جای خود قرار داده شده است.
- سپس به خط اصلی متصل کنید - 8.
- ترموستات را بر اساس دستور پخت غذای انتخابی خود تنظیم کنید.
- چراغ نشانگر روشن می شود - 9.
- بگذارید دستگاه حدود 5-10 دقیقه گرم شود - 9.
- بعد از مرحله پیش گرمکن، دستگاه برای استفاده آماده است.
- چراغ نشانگر خاموش می شود - b9.
- نور نارنجی به طور منظم چشمک می زند در حالی که دستگاه استفاده می شود تا نشان دهد که درجه حرارت حفظ می شود.

## پس از استفاده

- قبل از خاموش کردن دستگاه آن را در وضعیت حداقل قرار دهید - 12.
- سیم برق را از پریز خارج کرده و بگذارید تا دستگاه سرد شود (حداقل ۲ ساعت) - 13 - 14.
- پلاگین اتصال را از دستگاه جدا نمایید - 15.
- بخش تحتانی ماشین را میتوان با یک اسفنج آغشته به مایع ظرفشویی شست. از بکارگیری سیم ظرفشویی خودداری نمایید.
- سینی جمع آوری قطرات آب و ظرف را باید پس از هر بار استفاده با مایع ظرفشویی یا در ماشین ظرفشویی بشویید (از بکارگیری سیم یا پودر ظرفشویی خودداری نمایید) - 16 - 17 - 18.
- از سرد شدن کامل و قطع دستگاه قبل از دور انداختن مطمئن شوید.
- سینی جمع آوری قطرات آب را از جلو در زیر ظرف وارد دستگاه نمایید.
- دستگاه و سیم برق را در محلی خشک نگهداری نمایید.
- این محصول میتواند در وضعیت عمودی انبار شود - 19.
- بشقاب و سینی چکه، امن در ماشین ظرفشویی می باشند - 18.

### ابتدا محافظت از محیط زیست!

① دستگاه شما حاوی موادی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت می باشد.

② دستگاه را در محل جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.



از خرید این دستگاه متشکریم. شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، می‌تواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

## کارهای ذیل را انجام دهید

- دستورالعمل‌ها، نسخه‌های مختلف بسته به لوازم جانبی عرضه شده با دستگاه را با دقت بخوانید، و آنها را در دسترس نگه دارید.
- قبل از اولین استفاده، بشقاب را بشوئید (عطف به پاراگراف بعد از استفاده)، کمی روغن روی بشقاب ریخته و با پارچه نرم خشک کنید.
- در صورتیکه دستگاه در وسط‌میز استفاده می‌شود، دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- پایه دستگاه را بر روی سطحی صاف، ثابت، مقاوم در برابر حرارت قرار دهید.
- در صورت وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم با پزشک تماس بگیرید.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس می‌باشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه می‌شود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهدارید.
- همیشه از کفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.
- از آسیب رسیدن به ظرف اجتناب کنید: فقط روی نگهدارنده که به این منظور طراحی شده است استفاده کنید (برای مثال: روی اجاق گاز، مرکز گاز یا برق استفاده نکنید).
- فقط از بشقاب دستگاه یا خریداری شده از مرکز خدمات مجاز استفاده کنید.
- چه از سیم رابط استفاده می‌کنید یا خیر، وضعیت سیم برق را با دقت جاسازی کنید، بدین ترتیب که مهمانان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت کنند.

## کارهای ذیل را انجام ندهید

- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آن را در گوشه یا مقابل دیوار یا زیر قفسه دیواری قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه‌ای، رومیزی، مبلمان ورنی و غیره) یا روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اکیدا خودداری کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برق روی منبع گرمازا (بشقاب داغ، خوراک پز گازی) اکیدا خودداری نمایید.
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- از بریدن غذا روی بشقاب اکیدا خودداری کنید.
- از قرار دادن صفحه داغ زیر آب یا سطح شکننده خودداری کنید.
- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف و غذای پخته شده خودداری نمایید.
- از پخت غذا بر روی فویل آلومینیومی خودداری کنید.
- برای اجتناب از خراب شدن محصول، از استفاده از دستورالعمل فلامیبه در ارتباط با آن در هر زمان خودداری کنید.
- برای اجتناب از آسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روکش نجسب ...)، از استفاده از شوینده‌های فلزی یا پودرهای زیر خودداری کنید.
- از خارج کردن سینی جمع‌کننده اُمیوه در حین پخت خودداری کنید.
- در صورت پر شدن سینی جمع‌کننده اُمیوه در حین پخت: دستگاه را قبل از تخلیه، برای سرد شدن رها کنید.

لازم برای جلوگیری از راه رفتن روی سیم را رعایت کنید.

● در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.

● سیم منبع باید مرتباً "برای علائم خرابی بررسی شود، و در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.

● با توجه به تاثیر استانداردهای متفاوت، در صورتی که دستگاه در یک کشور دیگری که خریداری شده استفاده شود، باید توسط مرکز خدمات مجاز بررسی شود.

● هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.

● رابط دو شاخه اتصال برق و سیم آن نباید در آب غوطه ور شوند.

از غوطه ور شدن رابط دو شاخه اتصال و سیم آن در آب اکیداً خودداری کنید.

● فقط رابط مناسب باید استفاده شود.

● این دستگاه جهت کودکان 8 سال به بالا و افرادی که دارای نارسائی های

جسمی، فکری و روانی می باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی،

چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات

لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط ایمنی را به آنها داده باشد و از

خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده می باشد. مراقب کودکان

باشید تا از دستگاه به عنوان یک وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و


تعمیرات مصرف کننده نباید توسط کودکان زیر 8 سال و بدون مراقبت انجام

گیرد.

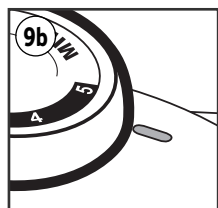
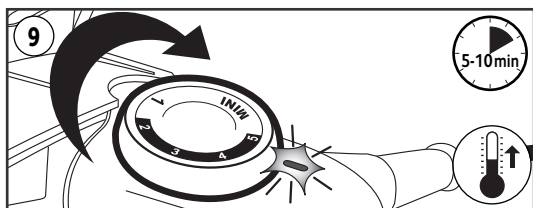
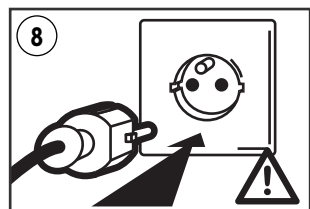
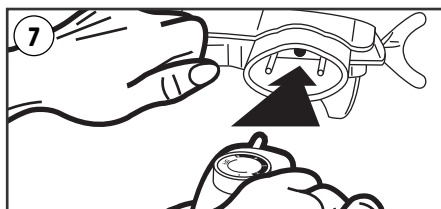
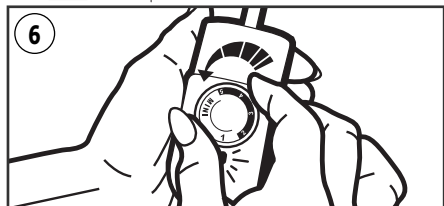
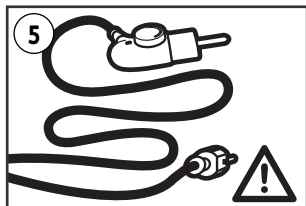
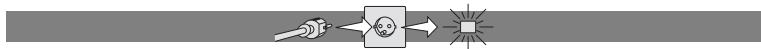
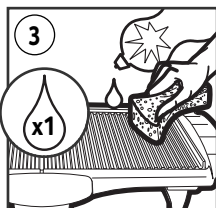
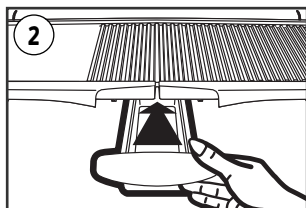
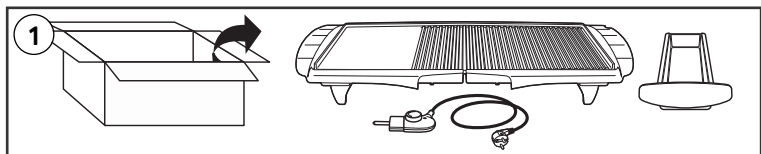
دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.

## دستورالعمل های ایمنی

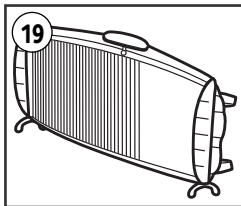
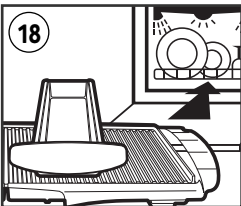
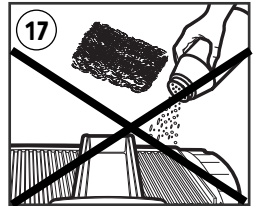
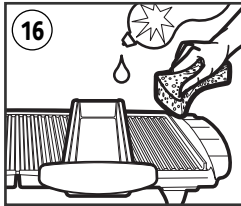
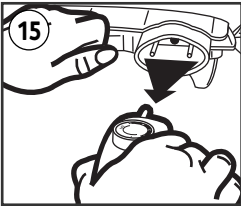
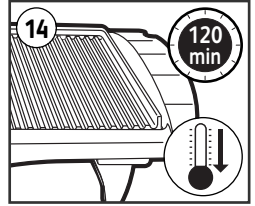
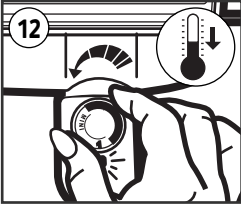
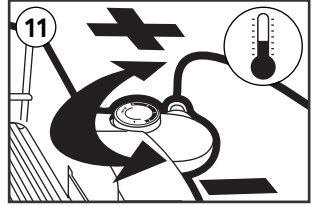
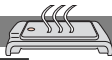
### حفاظت های مهم

- این دستگاه صرفاً "بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است.
- این دستگاه به منظور استفاده خانگی در نظر گرفته شده است. این دستگاه برای استفاده در موارد ذیل در نظر گرفته شده است، و ضمانت برای موارد ذیل قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط های کار؛
  - خانه در مزرعه؛
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی؛
  - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، می توان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
-  حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد.
- قبل از اولین استفاده، کلیه مواد بسته بندی، برچسب ها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.
- سیم برق را کاملاً باز کنید.
- حاز تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پریز زمینی وصل کنید.
- اگر لازم است که از سیم رابط استفاده شود، مطمئن شوید که از ساختار مناسب و قدرت مرغوب، اتصال زمینی برخوردار است؛ اقدامات احتیاطی

FA







<b>FR</b>	4-7
<b>NL</b>	8-11
<b>DE</b>	12-15
<b>IT</b>	16-19
<b>ES</b>	20-23
<b>PT</b>	24-27
<b>DA</b>	28-31
<b>NO</b>	32-35
<b>SV</b>	36-39
<b>FI</b>	40-43
<b>TR</b>	44-47
<b>EN</b>	48-51
<b>EL</b>	52-55
<b>AR</b>	56-59
<b>FA</b>	60-63